



LEER EN INTERNET: LA ESCISIÓN ENTRE EVALUACIÓN Y ENSEÑANZA

Flora Perelman*

Universidad de Buenos Aires

fperelma@arnet.com.ar

INTRODUCCIÓN

El examen internacional para el informe Pisa de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos, foro de los países más ricos del mundo) evaluó por primera vez en el año 2009 la capacidad de buscar información en Internet en alumnos de 60 países. La prueba consistió en realizar búsquedas en una aplicación electrónica que simula Internet, navegar hasta un texto, leerlo y seleccionar la información necesaria para contestar y responder 27 preguntas en pantalla. La prueba intenta medir si los jóvenes disponen de los recursos necesarios para "acceder, manejar, integrar y evaluar información a partir de textos electrónicos", algo "bastante distinto a hacerlo con textos impresos". Además, evalúa su capacidad de "juzgar la relevancia y la corrección de una información, a diferencia del uso de una enciclopedia, donde la información ya está ordenada y se asume que es correcta" (OCDE, 2010). Los estudiantes contaron con 40 minutos a diferencia de las dos horas que se les da para completar las pruebas de matemática, ciencias y lectura efectuadas sobre papel.

* Doctora en Psicología de la Universidad de Buenos Aires y Especialista en Escritura y Alfabetización de la Universidad de La Plata. Docente de la materia Psicología y Epistemología Genética I de la Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires y docente de postgrado de la Maestría de Escritura y Alfabetización de la Universidad de La Plata y de la Maestría en Psicología Educacional de la Universidad de Buenos Aires. Investigadora sobre lecturas en Internet en contextos de estudio en proyectos subsidiados por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la UBA. Co-autora del Diseño Curricular para la Educación Primaria del Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, área "Prácticas del Lenguaje". Ha publicado diversos trabajos referidos a las prácticas del lenguaje y su relación con la adquisición de conocimientos en libros y revistas de su país y del exterior. Miembro del grupo coordinador de la Red Latinoamericana de Alfabetización-Argentina creada por la Dra. Emilia Ferreiro. Capacitadora de docentes en la Escuela Anexa de la Universidad de La Plata y en la Escuela de Capacitación CePA del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.



Es posible advertir que la presunción que se sostiene es que la alfabetización digital, el “saber leer en los medios electrónicos”, se puede medir con independencia del contexto en el que se usa, de los contenidos que se leen, del sistema escolar y de las tradiciones nacionales (Chartier, A. M., 2004). Es así que la búsqueda de información se concibe como una estrategia general que se aplica a cualquier situación y texto y que puede ejecutarse velozmente mucho más rápido que la realización de las pruebas en soporte papel.

El propósito de esta ponencia es poner en discusión los presupuestos que subyacen a esta prueba de evaluación internacional partiendo de los datos de una investigación llevada a cabo en la Universidad de Buenos Aires¹, cuyo objetivo es profundizar en las lecturas efectuadas en la búsqueda de información en Internet por alumnos de escuela primaria en el marco de situaciones didácticas de estudio desde un marco epistémico relacional y sistémico. Las lecturas (y también las escrituras y la oralidad) se conciben como prácticas del lenguaje simultáneamente históricas y culturales, sociales e identitarias, lingüísticas y cognitivas adquiridas por participación en las comunidades donde se ejercen (Bautier y Bucheton, 1997). Lejos de tratarse de estrategias generales desligadas de los contextos sociales donde se producen y susceptibles de ser desagregadas en subestrategias, son prácticas relacionadas íntimamente con los contextos en los que se ejercen y con la materialidad que los textos adoptan en ciertos momentos históricos (Cavallo y R. Chartier, 1998; R. Chartier, 2000, 2001, 2008; A. M. Chartier, 2004; A. M. Chartier y Hébrard, 2002). Las prácticas del lenguaje constituyen totalidades indisociables que involucran conocimientos implícitos y privados (Lerner, 2001) desde los cuales los lectores otorgan significado a los textos, los transforman significativamente, al mismo tiempo que en esa interacción modifican sus sistemas interpretativos.

MÉTODO

¹ Se trata de la investigación denominada “Procesos constructivos en la búsqueda y selección de textos de estudio en Internet en alumnos de escuela primaria”, acreditada y subsidiada por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad de Buenos Aires para el período 2008-2010, desarrollada en el marco de la Facultad de Psicología por un grupo dirigido por la Dra. Flora Perelman conformado desde julio del 2005 por María Rosa Bivort, Vanina Estévez, Diana González, Fabiana Mancinelli, Mariana Ornique, Paula Capria y Patricio Román Bertacchini.



La investigación consiste en un estudio de carácter exploratorio, con un diseño que se inscribe en un estudio cualitativo de casos, de modo que la comprensión del caso supone una continua interacción entre las hipótesis del investigador y la evidencia empírica con la intención de avanzar en la definición de problemas cada vez más recortados. Se realiza un seguimiento de los procesos de lectura en el contexto de secuencias didácticas en la que los estudiantes realizan búsquedas y selección de materiales en Internet con una finalidad real de estudio. Se utilizan dos instrumentos metodológicos: a) observaciones de aula en las que se registran los intercambios y se graban todos los movimientos en pantalla realizados mediante un dispositivo electrónico y b) entrevistas clínico-críticas llevadas a cabo posteriormente en las que se interroga a los alumnos, mientras se va deteniendo la sucesión de pantallas por las que fueron transitando en el proceso de lectura en el aula, con el propósito de que expliciten la interpretación de los textos consultados y sus criterios de selección (Perelman y otros, 2007a y b, 2008a y b, 2009, en prensa). En una primera etapa, se efectuaron diez observaciones naturalistas en escuelas de Capital y de Provincia de Buenos Aires y también en los ciber cuando las escuelas no tenían Internet y decidían trasladarse para realizar las búsquedas. En la segunda etapa, se diseñaron situaciones e intervenciones didácticas que permitieran ir más allá de las acciones que los estudiantes podían hacer por sí mismos. Se trabajó en dos escuelas públicas y en dos privadas. Las situaciones fueron planificadas conjuntamente con los docentes, y tenían siempre como condición que los alumnos hubieran abordado los temas a través de otras fuentes (explicaciones del docente, visitas, lecturas de textos impresos, etc.) y que la situación de consulta a Internet se produjera a partir de una necesidad real de expandir los conocimientos que ya disponían. Los análisis se realizaron desde una perspectiva antinormativa (Ferreiro, Pontecorvo, Ribeiro Moreira y García Hidalgo, 1996). Nos alejamos de la idea de un "deber ser" de las interpretaciones y criterios de selección infantiles, evitando su caracterización como "carentes de" para tratar de acceder a su proceso de construcción en el contexto escolar y explorar el papel de las condiciones didácticas y las intervenciones de los docentes en la transformación de los conocimientos.

RESULTADOS



Consideraremos brevemente los hallazgos obtenidos respecto de: - las prácticas que llevan a cabo los estudiantes cuando seleccionan fuentes en Internet en condiciones habituales de enseñanza y - las transformaciones de los criterios de selección observados en las situaciones didácticas diseñadas en la investigación.

- **La selección de imágenes y de sitios de Internet en situaciones habituales de enseñanza**

Los motores de búsqueda son artefactos creados por nuestra cultura que presentan rupturas y continuidades en relación con otros objetos culturales que han servido para la organización y circulación de la información (Perelman, Estévez, Ornique, en prensa). La ruptura más relevante es que la información que proveen constituye un quiebre en la tradición bibliotecológica (Siri, 2000). A diferencia de las bibliotecas, Internet no fue creada para la organización y recuperación de información. El conjunto de hipertextos de diversos orígenes y formatos que circula en la web no responde a los sistemas de catalogación tradicionales. "El estado actual de los buscadores puede compararse con una guía de teléfono actualizada en forma irregular, con tendencia a listar sólo la información más popular y que tiene la mayoría de las páginas arrancadas" (Lawrence & Lee Giles, 1999).

La segunda ruptura es de carácter semiótico. Los buscadores son sistemas que sólo pueden decodificar el significado explícito de las palabras clave introducidas por los usuarios, pero no pueden "interpretarlas". Utilizan un procesamiento sintáctico, o sea, lejos de trabajar con significados, se manejan con representaciones formales explícitas y con operaciones lógicas.

En cambio, comparten con otros objetos culturales el sesgo ideológico y el sustento epistemológico que conlleva toda herramienta transmisora de información. Los buscadores determinan el mayor o menor acceso a ciertos materiales según los sitios que indexan (de hecho los actuales buscadores tienden a indexar con mayor frecuencia sitios de ciertos países representantes de culturas dominantes) o según la ubicación en la que introducen los resultados (las empresas pagan para figurar en primer lugar). Por lo tanto, los estudiantes



interactúan con un instrumento que posee un mecanismo de selección, organización y jerarquización que responde a una lógica que no es visible para los lectores y que es preciso develar. Lo visible son las páginas de resultados que surgen en breves segundos al insertar las palabras clave.

¿Qué prácticas de lectura de consulta efectúan los alumnos en Internet en las situaciones habituales de enseñanza? El supuesto que sustentan es que Internet es una gran biblioteca donde están todos los materiales producidos por nuestra cultura y que buscar allí es una tarea sencilla: basta introducir unas palabras clave en el buscador para que aparezcan en la pantalla las fuentes necesarias para avanzar en el tema que están estudiando. Generalmente van probando palabras una tras otra casi sin mediar una explicitación acerca de las decisiones que van tomando. La expectativa es que el buscador se comporte como un bibliotecario habilitado para hallar la información requerida: piensan que las imágenes obtenidas corresponden al dato buscado y no corroboran su presunción ingresando a los sitios donde están insertas; o rastrean las primeras entradas ofrecidas por el buscador y al ingresar a los sitios no dudan acerca de la pertinencia y confiabilidad de los mismos, a pesar de que en Internet pueden haber materiales de los más diversos orígenes, los discursos a veces tratan sobre otros temas y las palabras clave son mencionadas lateralmente o con un sentido diferente al que pensó el que busca (Perelman, Estévez, Bivort, González, Capria y Bertacchini, 2007a).

Es interesante observar que, en la interpretación del significado de las imágenes y los textos de temas de ciencias sociales, los alumnos ponen en juego sus conocimientos previos conceptuales, discursivos y tecnológicos provenientes de su interacción con el mundo social, con los materiales impresos, con el entorno digital y con el lenguaje de los medios televisivos (Perelman, Estévez, González, 2008a). Pero, si bien dichos marcos interpretativos les permiten otorgar sentido a los materiales que obtienen en las búsquedas, los saberes que disponen no son suficientes para la selección crítica de las fuentes obtenidas. Poder utilizar Internet demanda a los lectores una elaboración cognoscitiva altamente compleja:



a) El lector debe poder manejar una abrumante cantidad de textos muchos de los cuales tienen escaso cuidado editorial, por lo tanto necesita evaluar los materiales obtenidos, adoptar criterios de confiabilidad. Los alumnos no consideran necesario asumir esos criterios porque en la escuela están habituados a leer los textos informativos que los docentes o bibliotecarios proponen y se presentan escasas instancias en las que se explicitan los criterios de autoridad utilizados para decidir esos materiales.

b) La selección en pantalla de textos, imágenes o videos informativos de ciencias sociales (generalmente no escritos para el público infantil) plantea problemas vinculados con su interpretación conceptual, tal como sucede con cualquier material perteneciente a una disciplina. Explorar ese material rápidamente para poder decidir su pertinencia y confiabilidad para el tema que se está estudiando requiere conocimientos vinculados con el mundo témporo-espacial, cultural, económico, etc. de las sociedades, con el vocabulario específico y las formas de organización en el caso de los textos y con los autores e instituciones legitimados en la producción de esos conocimientos disciplinares (Perelman, Estévez, González, ob. cit.).

c) Los resultados del buscador muchas veces presentan textos, imágenes o videos en los que las palabras clave adquieren significados a veces muy distantes del adjudicado por los usuarios porque el buscador realiza búsquedas sintácticas: busca "palabras" sin tener en cuenta la multiplicidad de sus sentidos. Esto implica una alta exigencia para los alumnos porque, a diferencia de lo que sucede habitualmente en las situaciones de escritura, tienen que producir palabras que serán una "clave", una instrucción, para un lector no humano, un motor que no coopera en la elaboración del significado. Ya no se trata de un "Lector Modelo" (Eco, 2000) que puede moverse interpretativamente ante los términos clave que los niños producen (Perelman, Bivort, 2007b).

d) A su vez, el motor de búsqueda utiliza "por defecto" una lógica booleana que procesa los signos que se introducen junto con las palabras clave (el más, el menos, las comillas, los paréntesis) con una lógica muy cercana a la de las matemáticas. Los alumnos tienen que



llegar a diferenciar las reglas del buscador de las que rigen el lenguaje natural para poder hacer un uso racional de los signos en sus búsquedas (Perelman, Bivort, ob. cit.).

e) Los resultados que provee el buscador son el producto de dos mecanismos automáticos que no están "a la vista" del usuario: es un motor que descontextualiza y fragmenta la información. Cuando busca imágenes, las descontextualiza, o sea, las extrae de los textos donde están insertas, mientras que cuando busca textos, los fragmenta: presenta las citas con trozos de texto desvinculados entre sí. Estos dos mecanismos agudizan la dificultad de determinar la procedencia de los materiales y dilucidar su pertinencia y confiabilidad (Perelman, Estévez, González, ob. cit.).

f) Al mismo tiempo, a diferencia de lo que sucede con los materiales impresos, los textos se hallan fuera de sus soportes habituales y esto impide apelar a criterios vinculados con la percepción de conjunto de su tamaño, peso, color, rótulos, portadas, etc. "Cambia la percepción del orden de los discursos" (Chartier, 2001), otra materialidad se impone, y esto dificulta la anticipación y la producción de significados.

Es así que los saberes que los alumnos adquirieren en los soportes impresos o en otros medios audiovisuales y en la interacción con el mundo social no parecen ser totalmente transferibles al entorno virtual porque este posee propiedades específicas que continuamente entran en contradicción con los conocimientos que ya poseen y, por lo tanto, requieren de un largo camino de dilucidación. Es indudable que la selección en Internet no constituye sólo un problema de adquisición de una técnica o una habilidad general para "buscar y capturar recursos en la Web" (Perelman, Estévez, Bivort, González, Capria y Bertacchini, ob. cit.).

- **Situaciones didácticas puestas a prueba**

A partir de los resultados obtenidos en las situaciones habituales de enseñanza, decidimos poner a prueba las siguientes situaciones didácticas para ajustarlas progresivamente:



1. Solicitar a los alumnos que antes de ir a la sala de informática elaboren en el aula las palabras clave que luego utilizarán para realizar sus búsquedas.
2. En las situaciones de búsqueda en la sala de informática, intervenir mientras los grupos realizan la selección intentando promover la duda acerca de la pertinencia y fiabilidad de las fuentes halladas.
3. Propiciar espacios de intercambios grupales y colectivos para suscitar la reflexión sobre la interpretación conceptual y los criterios de selección de las fuentes halladas, así como para facilitar la socialización de los hallazgos.

En las puestas a prueba detectamos que en las situaciones didácticas donde el buscador se convierte en objeto de análisis, es decir, donde se descontextualiza la práctica con esta herramienta para objetivarla, los estudiantes comienzan a tomar conciencia de los problemas que comporta su funcionamiento semiótico. Empiezan a conceptualizarlo como un instrumento automático, como un "lector robot" que muchas veces les devuelve una multiplicidad de resultados no esperados (Perelman, Bivort, Estévez, Limansky, Mancinelli, Ornique y Paganini, 2008b). De modo que los estudiantes se enfrentan con los problemas de realizar un pedido de búsqueda preciso en función de sus propósitos y construir criterios diferenciados de pertinencia y confiabilidad de los sitios aportados por el buscador. Hemos hallado que son las interacciones didácticas que generan la reflexión sobre la especificidad de los criterios de pertinencia y confiabilidad las que propician el avance en la distinción de los criterios. Asimismo, en esos intercambios aparece fuertemente el desafío epistémico complejo de distinguir entre "verdad y confiabilidad" (Perelman, Bivort, Estévez, Paganini, Bertacchini y Capria, 2009).

CONCLUSIONES

La búsqueda de información en Internet presupone un practicante de la lengua escrita que pueda hurgar en la multiplicidad de materiales hallados en la web desde los saberes específicos del dominio que está estudiando y desde conocimientos obtenidos en el contacto asiduo con el mundo letrado en papel y virtual. Los resultados van poniendo en



evidencia que el contexto escolar se constituye en el espacio privilegiado para propiciar el detenimiento de la acción vertiginosa de búsqueda, reflexionar colectivamente sobre ella, posibilitar la circulación de los conocimientos, aportar los saberes que los estudiantes desconocen y generar avances en sus interpretaciones y criterios de selección (Perelman, Bivort, Estévez, Limansky, Mancinelli, Ornique y Paganini, ob. cit.).

Estos estudios parecen cuestionar, entonces, las expectativas del informe PISA, donde se espera que los alumnos dispongan de estrategias generales de búsqueda de información independientemente del dominio de conocimiento y de su historia de prácticas letradas disponibles en sus contextos culturales familiares y escolares y donde se supone que estas lecturas se producen en tiempos más acotados que las desplegadas en papel. De modo que se genera una escisión entre el dispositivo de evaluación y las prácticas sociales de aprendizaje y enseñanza en las que participan los estudiantes y docentes. Es así que se requiere avanzar en el desarrollo de investigaciones que tomen en consideración la diversidad y complejidad de prácticas sociales que suponen las lecturas en Internet así como las condiciones didácticas e intervenciones docentes necesarias para hacerlas progresar.



BIBLIOGRAFÍA

Bautier, Élisabeth & Dominique Bucheton. « Les pratiques socio-langagières dans la classe de français? Quels enjeux? Quelles démarches?». *Repères*. Institut National de Recherche Pédagogique, 15(13), 1997, pp. 11-25.

Cavallo, Guglielmo y Roger Chartier. *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid, Taurus, 1998.

Chartier, Anne-Marie. *Enseñar a leer y escribir. Una aproximación histórica*. México, FCE, 2004.

Chartier, Anne-Marie y Jean Hébrard. *La lectura de un siglo a otro, Discursos sobre la lectura (1980-2000)*, Barcelona, Gedisa (colección LEA), 2002.

Chartier, Roger . “Muerte o transfiguración del lector”. En *Las revoluciones de la cultura escrita. Diálogo e intervenciones*, Barcelona, Gedisa, 2000.

Chartier, Roger. “Lenguas y lecturas en el mundo de la comunicación digital”. *Litterae, Cuadernos sobre Cultura Escrita*, I, 2001, pp. 53-59.

Chartier, Roger. “Aprender a leer, leer para aprender.” En J. A. Millán (coord.). *La lectura en España, informe 2008: leer para aprender*, Madrid, Federación de Gremios de Editores y Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2008. Extraído el 13 Febrero, 2009 desde <http://lalectura.es>

Eco, Umberto. *Lector in fabula. La cooperación interpretativa en el texto narrativo*. Barcelona, Lumen, 2000.

Ferreiro; Emilia, Clotilde Pontecorvo, Nadja Ribeiro Moreira e Isabel García Hidalgo *Capercita Roja aprende a escribir*. Barcelona, Gedisa, 1996.

Lawrence, Steve & Lee Giles, C. “Accessibility of information on the Web”. *Nature: International weekly journal of science*, vol. 400, núm. 6740, 1999, pp.107-109.

Lerner, Delia. *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible, lo necesario*. Buenos Aires, F.C.E, 2001.

OCDE (2010) *OECD Programme for International Student Assessment*. [en línea] <http://www.pisa.oecd.org/document/25/0,3343,en_32252351_32235731_39733465_1_1_1,00.html> [Consulta: 28 de octubre de 2010]

Perelman, Flora, Vanina Estévez, María Rosa Bivort, Diana González, Paula Capria y Patricio Bertacchini. “Búsqueda en Internet en situaciones de estudio: los sentidos que construyen los alumnos”, *Lectura y Vida*, Internacional Reading Association, núm. 1 (año 28), 2007a, pp.16-23.

Perelman, Flora, María Rosa Bivort. “Aprender a buscar en Internet en la escuela. La clave de las palabras clave”. *Memorias de las XIV Jornadas de Investigación y el Tercer Encuentro de Investigadores del MERCOSUR*, Facultad de Psicología, Universidad de Buenos Aires. TOMO I, 2007b, pp. 403-405.



Perelman, Flora; Estévez, Vanina y González, Diana. "Leer para estudiar: desafíos de la selección de imágenes en Internet". En Padilla, C. S. Douglas y E. López (Coords). *Lectura y escritura críticas: perspectivas múltiples*. San Miguel de Tucumán: INSIL, Facultad de Filosofía y Letras. Cátedra UNESCO, subsede Tucumán, 2008a, pp. 30-40.

Perelman, Flora, María Rosa Bivort, Vanina Estévez, Dalia Limansky, Fabiana Mancinelli, Mariana Orniqúe y Susana Paganini. "La tensión entre tener éxito y comprender en la búsqueda de información en Internet". *XV Anuario de Investigaciones*, Facultad de Psicología, Universidad de Buenos Aires, 2008b, pp. 135-144.

Perelman, Flora, María Rosa Bivort, Vanina Estévez, Susana Paganini, Patricio Román Bertacchini y Paula Capria. "Construcción de criterios de selección en Internet en situaciones didácticas: un estudio con estudiantes de escuela primaria". *Interamerican Journal of Psychology*, 43(3), 2009.

Perelman, Flora, Vanina Estévez, Mariana Orniqúe (en prensa). "El buscador de Internet como objeto cultural: la perspectiva de los alumnos". *XVII Anuario de Investigaciones*, Facultad de Psicología, UBA.

Siri, Laura. *Internet: búsquedas y buscadores*. Buenos Aires, Norma, 2000.